

CO/TECH®

Jig Saw

Pendelsticksåg

Pendelstikksag

Heiluripistosaha



Important!

Read the entire instruction manual carefully and make sure that you fully understand it before you use the equipment. Keep the manual for future reference.

Viktig informasjon:

Läs hela bruksanvisningen noggrant och försäkra dig om att du har förstått den innan du använder utrustningen och spara den för framtida bruk.

Viktig informasjon:

Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem før du bruker enheten og oppbevar dem for senere bruk.

Tärkeätä tietoa:

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää laitetta. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

ENGLISH

SVENSKA

NORSKA

SUOMI

ART.NO.	MODEL
18-3017	M1Q-65D-UK
30-8626	M1Q-65D

Ver. 200809

Jig saw

ART.NO.: 18-3017 MODEL: M1Q-65D-UK
30-8626 M1Q-65D

Please read the entire instruction manual before using and save it for future use. We apologise for any text or photo errors and any changes of technical data. If you have any questions concerning technical problems please contact our Customer Service Department (see address on reverse.)

General safety instructions

Warning! Read all the instructions. Failure to adhere to the following instructions may lead to electric shocks, fires and/or serious injury. The term “electrical hand tools” in the warning text below is referring to your mains operated or battery operated hand tool. **SAVE THE INSTRUCTIONS.**

1) The work space

- a) **Keep the work space clean and well illuminated.** Cluttered and poorly lit areas invite accidents.
- b) **Do not use electrical hand tools in explosive environments, i.e. nearby flammable liquids, gas or dust.** Electrical hand tools generate sparks that could easily ignite dust or fumes.
- c) **Keep away from children and other spectators while using the electrical hand tool.** Distractions can make you lose your concentration and control.

2) Electrical safety

- a) **The electrical hand tool’s plug must fit correctly in the wall socket.** Never modify the plug in any way. Never use an adaptor together with earthed electrical hand tools. Unmodified plugs and suitable wall sockets decrease the risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed objects, such as pipes, radiators, ovens or refrigerators.** There is an increased risk of electrical shock if your body is earthed.
- c) **Do not expose the electrical hand tool to rain or other wet conditions.** If water gets inside an electrical hand tool it increases the risk of electrical shock.
- d) **Do not misuse the lead.** Never use the lead to carry, drag or pull the plug out of the wall socket. Keep the lead away from heat, oil, sharp edges and movable parts. Damaged or tangled leads increase the risk of electrical shock.
- e) **When you use an electrical hand tool outdoors; use an extension cord suitable for this purpose.** Use of an extension cord for outdoor use decreases the risk of electrical shock.

3) Personal safety

- a) **Pay attention to what you do and use common sense when using electrical hand tools.** Never use an electrical hand tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. One moment of not paying attention while using an electrical hand tool may result in serious injury.
- b) **Use protective equipment.** Always use safety glasses. Using protective equipment such as a face mask, slip resistant protection shoes, a helmet and ear defenders when needed decreases the risk of injury.
- c) **Avoid unexpected start.** Make sure that the switch is set to OFF before you connect the device to the wall socket. Never carry an electrical hand tool with one finger on the trigger or never connect the hand tool to a wall socket when the switch is set to ON, since it may result in injury.
- d) **Remove all service tools/keys before switching on the hand tool.**
A forgotten service tool on a rotating part of the electrical hand tool may result in injury.
- e) **Do not overreach.** Make sure you stand steady and well balanced at all times. This gives better control in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothing.** Do not wear loose fitting clothes or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from movable parts. Loose fitting clothes, jewellery or long hair could get caught in movable parts.
- g) **If the equipment for suctioning or collecting dust is available make sure it is connected and used properly.** Using technical aids may reduce dust related hazards.

4) Use and maintenance of the electrical hand tools.

- a) **Do not overdrive the hand tool.** Use a hand tool suitable for the work you are to perform. At the correct rate of feed, the correct tool will carry out the work better and more safely.
- b) **Never use the electrical hand tool if the switch does not work properly to turn on and shut off the tool.** All electrical hand tools that can not be operated by the switch are dangerous and must be repaired.
- c) **Unplug the lead from the wall socket before making any adjustments, changes of accessories or storing the electrical hand tool away.** These precautions reduce the risk of unexpected start of the electrical hand tool.
- d) **Store electrical hand tools that are not being used out of reach from children.** Do not let people unfamiliar with the electrical hand tool or its instructions use it. Electrical hand tools can be dangerous if they get into the hands of inexperienced users.

- e) **Maintenance of electrical hand tools.** Check if something is incorrectly set, if movable parts are getting jammed, or parts are broken or something else that might cause the electrical hand tool to malfunction. If something is damaged it must be repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained electrical hand tools.
- f) **Keep the tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp blades are less likely to jam and are easier to control.
- g) **Use the electrical hand tool, accessories and such according to the instructions and in a way suitable for the type of electrical hand tool used.** Using the electrical hand tool for work other than that for which it is intended could result in a dangerous situation.

5) Service

- a) **Repairs and service should only be performed by qualified persons, and only with original spare parts.** This guarantees the safety of the electrical hand tool.

Safety Instructions for Jig saw EN 60745-2-11

Caution: Always unplug the main electric line before adjustment, service, or maintenance of the machine.

1. If the main electric cord is damaged, it may only be replaced by a retailer.
2. Keep your hands away from the blade and other movable parts. Do not reach under the material being sawed. The blade or your hand may be out of sight.
3. Never hold a hand or a finger between the pendulum arm and the gear casing. There is a risk that they will get caught in the machine.
4. Do not saw in walls or elsewhere where there may be hidden electric cables. If you still have to saw: Remove all fuses and turn off all power switches that may connect to the electric cables. Only touch the plastic parts of the jig saw. Do not touch any metal part when the jig saw is used on an area where there may be hidden electric cables.
5. Do not use dull or damaged saw blades. Bent saw blades can easily break or cause kick-backs.
6. Start the motor and allow it to rev up before sawing.
7. Attach smaller work pieces with clamps, screw clamp, etc. before beginning to saw. Otherwise, if it bends or begins to vibrate, you may lose control of the tool.
8. Make sure that the settings are correct and that the blade is locked firmly in place before beginning to saw.

Product labelling with safety symbols



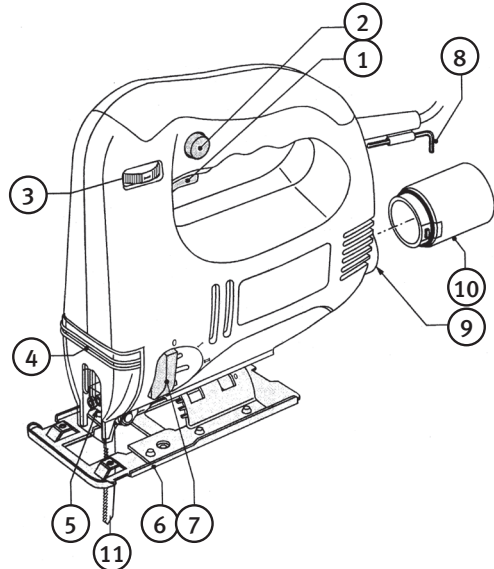
- Read the entire operations manual.
- Always use ear plugs.
- Always use protective goggles.

Technical specifications

Voltage	230 V ~ 50 Hz
Power	600 W
No-load speed	500-3000 rpm
Max. sawing depth in wood	65 mm
Max sawing depth in metal	6 mm
Lpa (sound pressure)	90.4 dB (A)
Lwa (sound power)	101.4 dB (A)
Vibration rate	3.3 m/s ²

Product description

1. Power switch
2. Locking button
3. Wheel for setting rpm's
4. Saw blade cover
5. Blade holder
6. Footplate
7. Lever for adjustment of pendulum movements
8. Holder and Allen key
9. Connection for vacuum adapter
10. Vacuum adapter
11. Saw blade



Accessories

- Allen key
- Saw blades

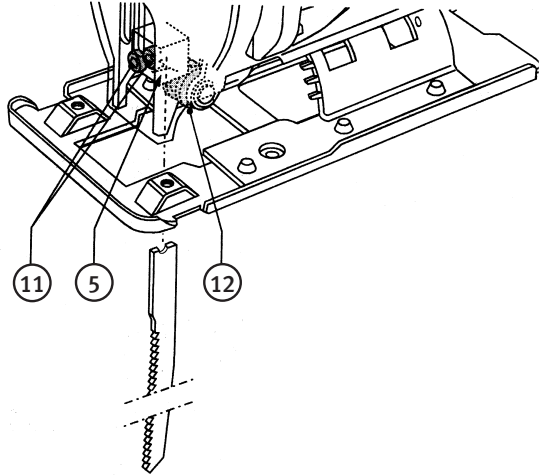
Assembly and adjustment

Important!

Unplug the cord before all types of servicing.

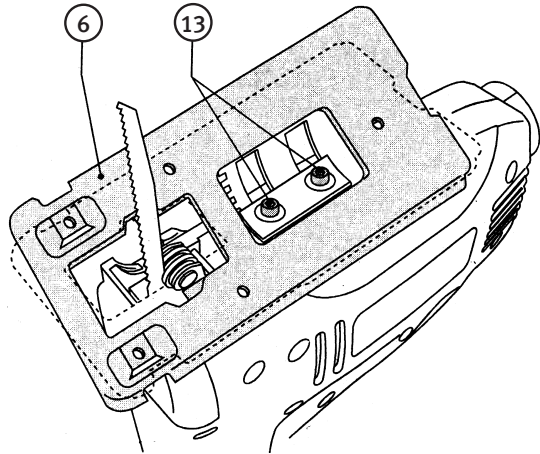
Replacement of saw lades

- Loosen the Allen head screws (11) holding the saw blade in place.
- Insert the saw blade into the groove (5).
- Tighten the screws (11).
- Check that the blade is correctly installed.



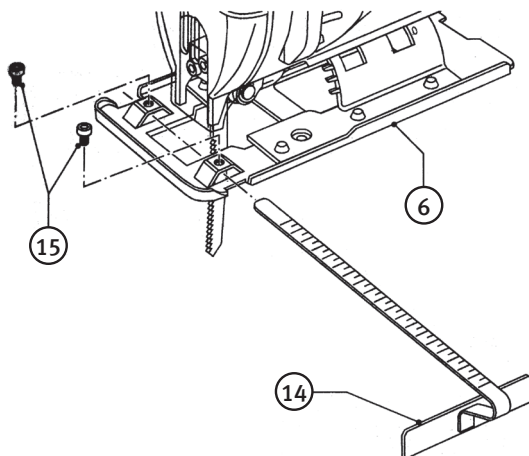
Adjusting the footplate

- The footplate (6) can be tilted up to 45° to the right or left.
- Loosen the Allen head screws (13).
- Adjust to the desired angle.
- Tighten the screws (13).



Sawing with parallel stops

- Insert the parallel stop (14) into the slots.
- Adjust to the desired measurement.
- Tighten the screws (15).

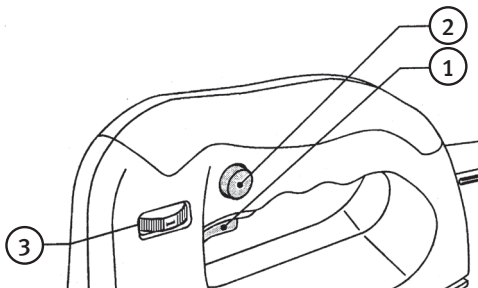


Turning on/off

Start: Press the power switch (1).

Off: Release the switch.

- To lock the power switch in the set position, press the locking button (2) and the power switch (1) (at the same time).
- To release the lock, press the power switch and then release.



Adjusting the speed setting

Set the speed by rotating the wheel (3). This can be done also while running. After sawing for an extended period of time at a low speed setting, the motor should be allowed to run at maximum for about 3 minutes to cool down the motor.

Adjusting the pendulum

The saw can be adapted to different materials by adjusting the pendulum movement. When the saw blade moves outwards, it is also lifted from the workpiece, which improves the dust extraction and the cooling of the workpiece.

0. Plate, steel, or rubber.
1. Non-ferrous metals, hardwood, plastics.
2. Wood.

Troubleshooting

The following table contains information that may be of help when troubleshooting.

Symptom	Possible cause	Measure
The machine does not run.	No power.	Check that the wall socket is functioning.
	Worn carbon brushes.	Contact us if you have a motor or electrical problem.
	Short circuit.	
	Defective power switch.	
The machine runs slowly.	Dull or damaged tool.	Sharpen or replace.
	Speed to low.	Increase the speed with the wheel.
	The motor is overheated.	Do not feed too fast.
Unusual sounds.	Mechanical problem.	Contact us.
	A partial short in the winding.	
Strong vibrations.	The blade is loose.	Tighten the blade and make sure that it is correctly assembled.
Sparks in the motor.	Carbon brushes are caught.	Contact us.
	A short in the winding.	
	The commutator is dirty.	

Care and maintenance

- Always keep the ventilation opening free of sawdust and debris.
- Clean the machines regularly with dishwashing detergent and a soft cloth.
- Do not use dissolvents.

Disposal

Follow local ordinances when disposing of this product. If you are unsure about how to dispose of this product contact your municipality.



Pendelsticksåg

ART.NR: 18-3017 MODELL: M1Q-65D-UK
30-8626 M1Q-65D

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

Generella säkerhetsinstruktioner

Varning! Läs alla instruktioner. Om nedanstående instruktioner inte följs kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada. Termen "elektriskt handverktyg" i varningstexten nedan refererar till ditt nätslutna eller batteridrivna handverktyg. **SPARA DESSA INSTRUKTIONER.**

1) Arbetsutrymmet

- a) **Håll arbetsutrymmet rent och väl upplyst.** Belamrade och mörka utrymmen inbjuder till olyckor.
- b) **Använd inte elektriska handverktyg i explosiva miljöer, som i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska handverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Håll undan barn och åskådare medan du använder det elektriska handverktyget.** Störningsmoment kan göra att du tappar kontrollen.

2) Elektrisk säkerhet

- a) **Det elektriska handverktygets stickpropp måste passa i vägguttaget.** Modifiera aldrig stickproppen på något vis. Använd aldrig adapter tillsammans med jordade elektriska handverktyg. Omodifierade stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade föremål, som rör, element, köksspis eller kylskåp.** Det finns ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad.
- c) **Utsätt inte det elektriska handverktyget för regn eller våta förhållanden.** Om vatten tränger in i ett elektriskt handverktyg ökar det risken för elektrisk stöt.
- d) **Misshandla inte nätsladden.** Använd aldrig nätsladden för att bära, dra eller rycka stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden undan från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga nätsladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) **När du använder ett elektriskt handverktyg utomhus, använd en skarvsladd anpassad för detta ändamål.** Användning av en skarvsladd för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig säkerhet

- a) **Var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elektriskt handverktyg.** Använd inte ett elektriskt handverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering. Ett ögonblicks uppmärksamhet när du använder ett elektriskt handverktyg kan resultera i allvarig personskada.
- b) **Använd skyddsutrustning.** Bär alltid skyddsglasögon. Användning av skyddsutrustning som andningsskydd, halksäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd vid behov minskar risken för personskada.
- c) **Undvik oavsiktlig start.** Se till att strömbrytaren är i läge "OFF" innan du ansluter stickproppen till vägguttaget. Att bära ett elektriskt handverktyg med ett finger på strömbrytaren/avtryckaren eller att ansluta ett elektriskt handverktyg till elnätet när strömbrytaren är i läge "ON" inbjuder till olyckor.
- d) **Tag bort alla serviceverktyg/nycklar innan du slår på det elektriska handverktyget.** Ett kvarglömt serviceverktyg på en roterande del av det elektriska handverktyget kan resultera i personskada.
- e) **Sträck dig inte för långt.** Se till att du står stadigt med god balans hela tiden. Detta möjliggör bättre kontroll i oväntade situationer.
- f) **Bär lämplig klädsel.** Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar undan från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om utrustning för utsugning och uppsamling av damm finns tillgängligt, se till att denna är ansluten och används ordentligt.** Användning av dessa hjälpmedel kan minska dammrelaterade faror.

4) Användning och underhåll av det elektriska handverktyget

- a) **Pressa inte det elektriska handverktyget.** Använd ett elektriskt handverktyg som är avsett för det arbetsmoment du utför. Korrekt elektriskt handverktyg gör jobbet bättre och säkrare med avsedd matningshastighet.
- b) **Använd inte det elektriska handverktyget om strömbrytaren inte slår på och stänger av verktyget.** Alla elektriska handverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- c) **Tag stickproppen ur vägguttaget innan du utför några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan det elektriska handverktyget för förvaring.** Dessa åtgärder i förebyggande syfte minskar risken för att starta det elektriska handverktyget oavsiktligt.
- d) **Förvara elektriska handverktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte är förtrodda med det elektriska handverktyget eller dessa instruktioner använda det.** Elektriska handverktyg är farliga om de kommer i händerna på ovana användare.

- e) **Underhåll elektriska handverktyg.** Kontrollera om något är felinställt, om rörliga delar kärvar, om delar har gått sönder eller något annat som kan påverka funktionen av det elektriska handverktyget. Om något är skadat måste det repareras före användning. Många olyckor beror på dåligt underhållna elektriska handverktyg.
- f) **Håll verktygen vassa och rena.** Ordentligt underhållna skärverktyg med vassa eggar är mindre benägna att kärva och lättare att kontrollera.
- g) **Använd det elektriska handverktyget, tillbehör och liknande enligt instruktionerna och på det sätt som är ämnat för just den typen av elektriskt handverktyg, och ta även hänsyn till arbetsförhållandena och den typ av arbete som ska utföras.** Användning av det elektriska handverktyget för arbeten andra än vad det är ämnat för kan resultera i en farlig situation.

5) Service

- a) **Låt behörig personal utföra service och reparationer, endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att säkerheten på det elektriska handverktyget behålls.

Säkerhetsinstruktioner – Sticksåg EN 60745-2-11

Varning: Dra alltid nätsladdens stickpropp ur vägguttaget före justering, service eller underhåll av maskinen.

1. Om nätsladden skads får den bytas endast av återförsäljare.
2. Håll undan händer från bladet och andra rörliga delar. Sträck dig inte under materialet som sågas. Bladet eller handen kan vara utom synhåll.
3. Håll aldrig hand eller finger mellan pendelarmen och växelhuset. Risk för klämskada.
4. Såga inte i väggar eller på andra platser där dolda el-ledningar kan finnas. Om du trots allt måste såga: Ta ur alla säkringar och slå av alla strömbrytare som kan vara i kontakt med el-ledningarna. Håll endast i sticksågens plastdetaljer. Håll inte i någon del av metall när sticksågen används på en plats där dolda el-ledningar kan finnas.
5. Använd inte slöa eller skadade sågblad. Böjda sågblad kan lätt brytas av eller orsaka kast.
6. Starta motorn och låt den gå upp i fullt varv innan sågningen påbörjas.
7. Sätt fast mindre arbetsstycken med tving, skruvstycke etc. innan sågningen påbörjas, det böjas eller börja vibrera så att du tappar kontrollen över verktyget.
8. Kontrollera att inställningarna är rätt och att bladet sitter fast i fästet innan sågningen påbörjas.

Produktmärkning med säkerhetssymboler



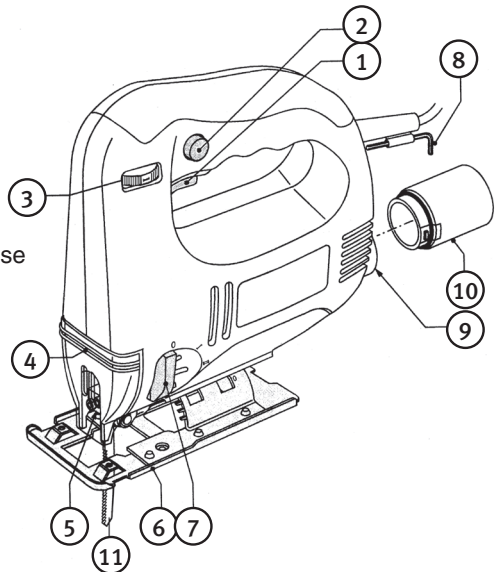
- Läs hela bruksanvisningen!
- Använd alltid skyddsglasögon.
- Använd alltid hörselskydd.

Teknisk specifikation

Spänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	600 W
Varvtal obelastad	500-3000/min
Sågdjup i trä	max. 65 mm
Sågdjup i metall	max. 6 mm
Lpa (bullernivå)	90,4 dB(A)
Lwa (bullereffekt)	101,4 dB(A)
Vibrationsvärde	3,3 m/s ²

Produktbeskrivning

1. Strömbrytare
2. Spärrknapp
3. Ratt för inställning av varvtal
4. Sågbladsskydd
5. Bladhållare
6. Fotplatta
7. Vred för reglering av pendelrörelse
8. Hållare för insexnyckel
9. Dammsugaranslutning
10. Dammsugaradapter
11. Sågblad



Tillbehör

- Insexnyckel
- Sågblad

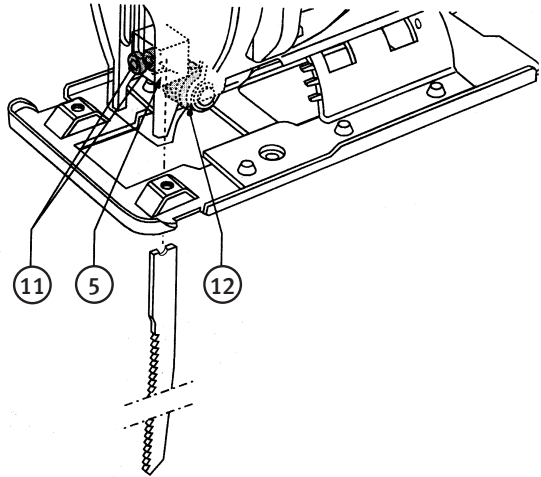
Montering och justering

Viktigt!

Dra ur kontakten före all service av sågen.

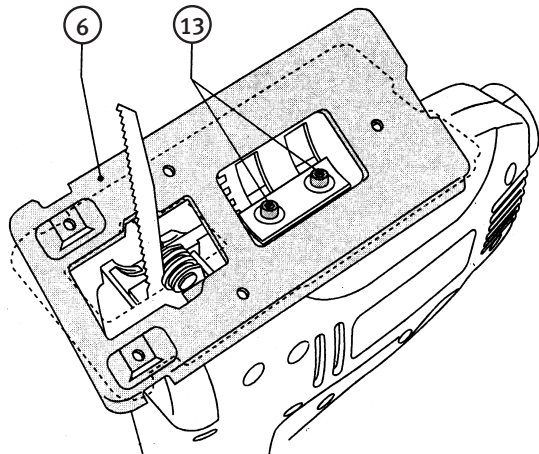
Byte av sågblad

- Lossa insex skruvarna (11) som håller sågbladet.
- Sätt in sågbladet i spåret (5).
- Dra åt skruvarna (11).
- Kontrollera att bladet är rätt monterat.



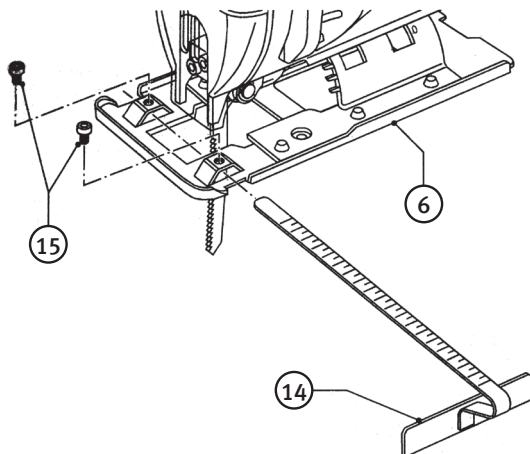
Justering av fotplatta

- Fotplattan (6) kan vinklas till max. 45° höger eller vänster.
- Lossa insexskruvarna (13).
- Ställ in önskad vinkel.
- Dra åt skruvarna (13).



Sågning med parallellanslag

- Sätt in parallellanslaget (14) i uttagen.
- Ställ in önskat mått.
- Dra åt skruvarna (15).

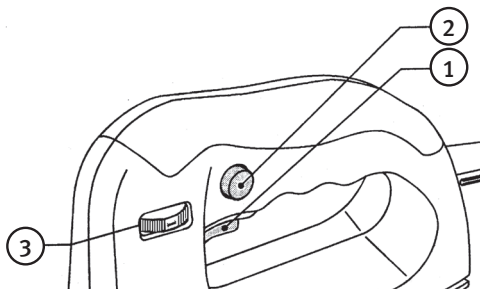


Till-/frånkoppling

Start: Tryck in strömbrytaren (1).

Av: Släpp knappen.

- För att låsa strömbrytaren i tillslaget läge, tryck samtidigt in spärknappen (2) och strömbrytaren (1).
- För att släppa på låsningen, tryck endast in strömbrytaren och släpp den.



Inställning av varvtal

Välj varvtal genom att rotera ratten (3), även under gång. Efter en längre tids sågning med lågt varvtal bör man låta motorn gå med max. varvtal i ca. 3 min. för att kyla ner motorn.

Inställning av pendling

Med justerbar pendlande rörelse kan sågningen anpassas till materialet. När sågbladet rör sig utåt lyfts det samtidigt från arbetsstycket vilket förbättrar spånutmatningen och kylningen av arbetsstycket.

0. Plåt, stål eller gummi
1. Icke järnhaltig metall, hårt trä, plast
2. Trä

Felsökning

Följande tabell innehåller upplysningar som kan vara till hjälp när det gäller att finna och åtgärda felfunktioner.

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Maskinen går inte.	Ingen ström.	Kontrollera att uttaget är strömförande.
	Slitna kolborstar.	Kontakta oss vid motor- och elfel.
	Kortslutning.	
	Fel på strömbrytaren.	
Maskinen går sakta.	Slö el. skadat verktyg.	Slipa om den eller byt ut den.
	För lågt varvtal.	Öka variabel inställning.
	Motorn är överhettad.	Mata inte så hårt.
Ovanliga ljud hörs.	Mekaniskt hinder	Kontakta oss.
	Lindning delvis kortslutning.	
Starka vibrationer.	Verktyget sitter löst.	Dra åt verktyget, och se till att det är rätt installerad.
Gnistbildning i motorn.	Fastnade kolborstar.	Kontakta oss.
	Lindning kortsluten.	
	Kollektorn smutsig.	

Skötsel och underhåll

- Håll alltid ventilationsöppningarna fria från spån och skräp.
- Rengör maskinerna regelbundet med diskmedel och mjuk trasa.
- Använd inga lösningsmedel.

Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter. Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.



Pendelstikksag

ART.NR.: 18-3017 MODELL: M1Q-65D-UK
30-8626 M1Q-65D

Les nøye igjennom hele bruksanvisningen og ta vare på den til senere bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter (se opplysninger på baksiden).

Generelle sikkerhetsinstruksjoner for elektriske håndverktøy

Advarsel! Les alle instruksjonene grundig. Dersom instruksjonene ikke følges, kan dette lede til brann, elektrisk støt og/eller alvorlig skade. Med begrepet "elektriske håndverktøy" i teksten under, menes strømtilkoblede håndverktøy. **TA VARE PÅ DENNE INSTRUKSJONEN.**

1) Arbeidsplassen

- a) **Hold arbeidsplassen ren, ryddig og godt opplyst.** Rotete arbeidsplass eller dårlig opplyste områder kan føre til ulykker.
- b) **Bruk ikke elektriske håndverktøy i omgivelser med eksplosjonsfare, som for eksempel i nærheten av lettantennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk håndverktøy kan danne gnister som igjen kan antenne støv eller trespon.
- c) **Hold barn og andre tilskuere unna mens du bruker elektriske håndverktøy.** Du kan lett miste kontrollen dersom du blir forstyrret mens du arbeider.

2) Sikkerhet ved bruk av elektrisk strøm

- a) **Strømkabelens støpsel, til det elektriske verktøyet, må passe i vegguttaket. Støpselet må ikke forandres på.** Bruk aldri adapter sammen med elektrisk håndverktøy som krever jording. Ved bruk av originale kontakter og støpsler minskes faren for elektrisk støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordede gjenstander som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Kroppskontakt med disse øker faren for elektrisk støt.
- c) **Elektrisk håndverktøy bør ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Hvis det kommer vann inn i et elektrisk håndverktøy, øker faren for elektrisk støt.
- d) **Håndter strømkabelen med forsiktighet.** Den må ikke bli brukt til å bære verktøyet med. Dra ikke i kabelen når du skal ha stikket ut av kontakten. Hold kabelen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadde eller deformerte støpsler kan øke faren for elektrisk støt.

- e) **Ved bruk av elektrisk håndverktøy utendørs, skal det benyttes skjøtekabel som er beregnet til dette formålet.** Når skjøtekabel som er beregnet for utendørs bruk benyttes, minsker faren for elektrisk støt.

3) Personlig sikkerhet

- a) **Vær våken og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk elektriske håndverktøy når du er trett eller påvirket av rusmidler, alkohol eller sterke medisiner.** Når du bruker elektrisk håndverktøy, kan et lite øyeblikk med uoppmerksomhet resultere i store personskader.
- b) **Bruk verneutstyr.** Benytt alltid vernebriller. Bruk av verneutstyr som støvmaske, sklisikre såler på skoene, hjelm og hørselsvern, ved behov, minsker faren for personskade.
- c) **Unngå uønsket oppstart.** Påse at strømbryteren står i posisjon "OFF" før du kobler til strømmen. Det å bære et elektrisk håndverktøy med en finger på avtrekkeren/strømbryteren, eller å koble til strømmen når strømbryteren står i posisjon "ON", kan forårsake ulykker.
- d) **Fjern alle nøkler/serviceverktøy før du starter det elektriske håndverktøyet.** Et gjenglemt serviceverktøy på en roterende del, kan forårsake personskader.
- e) **Strekk deg ikke for langt.** Påse at du står støtt og har god balanse hele tiden. Da er du bedre forberedt når uventede situasjoner oppstår.
- f) **Benytt fornuftige arbeidsklær.** Ikke bruk løstsittende klær og smykker. Hold klær, hansker og smykker unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår, kan sette seg fast i bevegelige deler.
- g) **Hvis det er mulig å koble til en støvsamler/støvsuger, bør dette gjøres.** Ved bruk av sådanne hjelpemidler, kan en minke faren for støvrelaterte skader og ulykker.

4) Bruk og vedlikehold av elektrisk håndverktøy

- a) **Ikke press et elektrisk håndverktøy.** Bruk elektriske håndverktøy som er beregnet til den arbeidsoperasjonen du skal utføre. Riktig innmatingshastighet er viktig for å utføre bedre og sikrere arbeide.
- b) **Ikke bruk det elektriske håndverktøyet dersom ikke strømbryteren virker og verktøyet ikke kan skrues av.** Alle elektriske håndverktøy, som ikke kan kontrolleres med en strømbryter, er farlige og må repareres.
- c) **Dra ut støpselet før du utfører justeringer, bytter tilbehør eller legger det elektriske håndverktøyet fra deg.** Dette for å unngå at elektrisk håndverktøy får en ukontrollert start.

- d) **Oppbevar elektrisk håndverktøy utilgjengelig for barn.** Påse også at elektrisk håndverktøy er utilgjengelig for personer som ikke har fått tilstrekkelig opplæring på eller er fortrolig med verktøyet. Elektrisk håndverktøy kan være farlige dersom de kommer i hendene på ukyndige.
- e) **Vedlikehold av elektrisk håndverktøy.** Påse at verktøyet ikke er feilinnstilt, at bevegelige deler ikke beveger seg usymmetrisk, at ingen deler er skadet eller at det elektriske håndverktøyet har andre feil, som kan påvirke verktøyets funksjon. Dersom noe er skadet må dette repareres før verktøyet tas i bruk. Mange ulykker skyldes dårlig eller manglende vedlikehold.
- f) **Hold verktøyet rent.** Påse også at det elektriske verktøyet holdes skarpt. Godt vedlikeholdt skjæreverktøy, med skarpe egger, er lettere å kontrollere.
- g) **Følg instruksjonen, ta hensyn til arbeidsforholdene og den type arbeid som skal utføres.** Bruk av elektrisk håndverktøy til andre arbeidsoperasjoner enn det som det er beregnet til, kan skape farlige situasjoner.

5) Service

- a) **La profesjonelle fagfolk utføre service og reparasjoner.** Benytt kun originale reservedeler. Dette for å opprettholde sikkerheten ved bruk av det elektriske håndverktøyet.

Sikkerhetsinstruksjoner – Stikksag EN 60745-2-11

Advarsel: Trekk alltid støpselet ut av vegguttaket før justering, service og vedlikehold av maskinen.

1. Dersom strømledningen blir skadet, må den skiftes av forhandler.
2. Hold hender vekk fra bladet og andre bevegelige deler. Strekk deg ikke under/bak emnet som sages. Bladet eller hånden kan være utenfor synsvinkel.
3. Hold aldri en hånd eller fingre mellom pendelarmen og girkassen. Fare for klemskade.
4. Ikke sag i vegger eller andre steder hvor det kan være skjulte strømkabler. Hvis du tross alt må sage der: Ta ut alle sikringer og slå av alle strømbrytere som kan være i kontakt med strømledningene. Hold kun i stikksagens plastdeler. Ikke berør stikksagens metaldeler når du bruker den på et sted hvor det kan være skjulte strømledninger.
5. Bruk ikke sløve eller skadede sagblader. Bøyde sagblad kan lett brytes av eller forårsake kast.
6. Start motoren, og la den komme opp i maksimalt turtall, før du starter sagingen.
7. Fest mindre arbeidsstykker med tvinge, skrustikke etc. før du starter sagingen. Hvis du ikke gjør det, kan det bøyes eller begynne å vibrere.
8. Kontroller at innstillingene er riktige, og at bladet er godt festet, før du starter å sage.

Produktmerking med sikkerhetssymboler



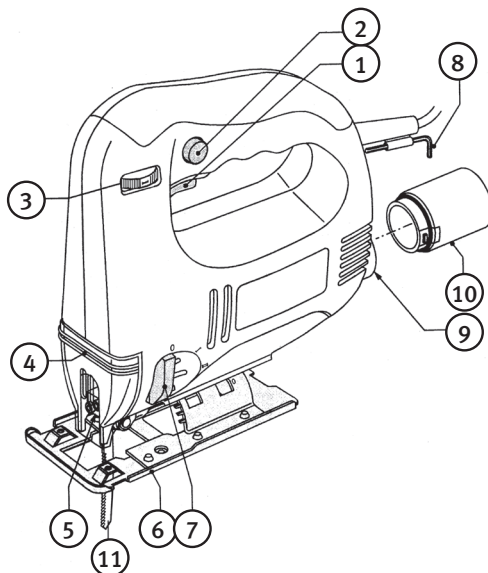
- Les hele bruksanvisningen før du bruker produktet og spar den for framtidig bruk.
- Bruk alltid vernebrille.
- Bruk alltid hørselvern.

Teknisk spesifisering

Spenning	230 V/ 50 Hz
Effekt	600 W
Turtall (ubelastet)	500 – 3000 o/min
Sagdybde i tre	maks. 65 mm
Sagdybde i metall	maks. 6 mm
Lpa (Støynivå)	90,4 dB (A)
Lwa (Støytrykk)	101,4 dB (A)
Vibrasjonsverdi	3,3 m/s ²

Produktbeskrivelse

1. Strømbryter
2. Sperreknapp
3. Ratt for justering av turtall
4. Sagbladbeskyttelse/deksel
5. Bladholder
6. Fotplate
7. Vrider for regulering av pendelbevegelse
8. Holder og sekskantnøkkel
9. Tilkobling for støvsugeradapter
10. Støvsugeradapter
11. Sagblad



Tilbehør

- Sekskantnøkkel
- Sagblad

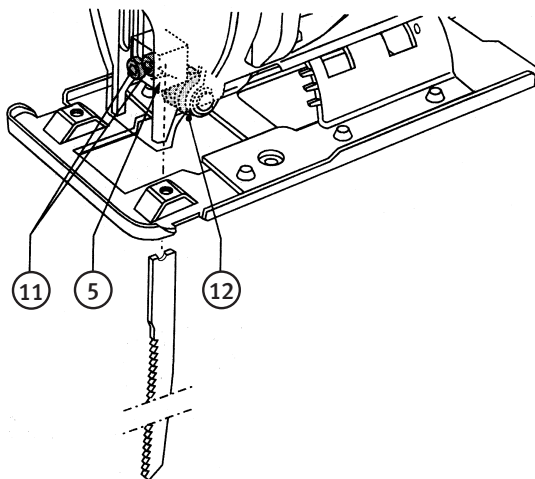
Montering og justering

Advarsel!

Dra ut støpsel ved service/vedlikehold av sagen.

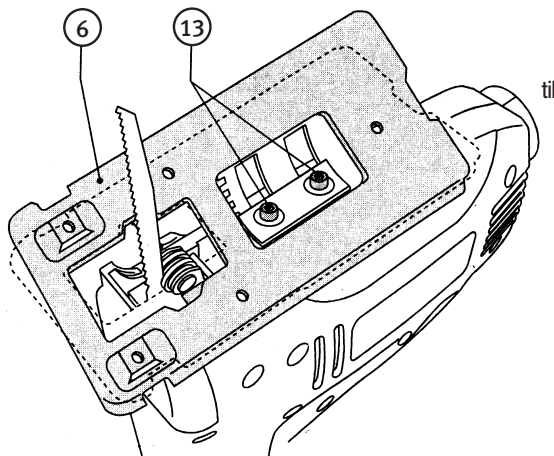
Bytte av sagblad

- Løsne sekskantskruene (11) som holder sagbladet.
- Sett sagbladet i sporet (5).
- Fest skruene (11).
- Kontroller at sagbladet er riktig montert.



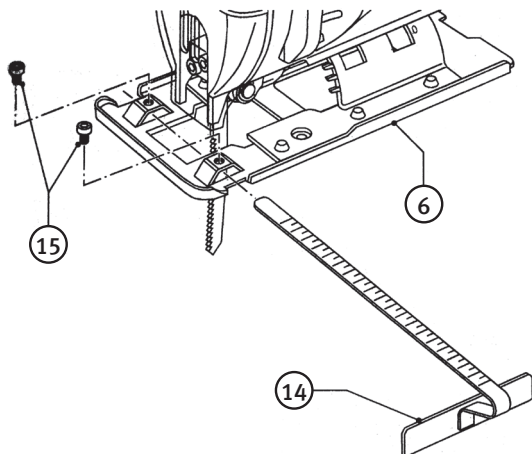
Justering av fotplate

- Fotplaten (6) kan vinkles maksimum 45° høyre eller venstre.
- Løsne sekskantskruene (13).
- Still inn i ønsket vinkel.
- Fest skruene (13).



Saging med parallellanslag

- Sett inn parallellanslaget (14) i innfestingen.
- Still inn ønsket mål.
- Fest skruene igjen (15).

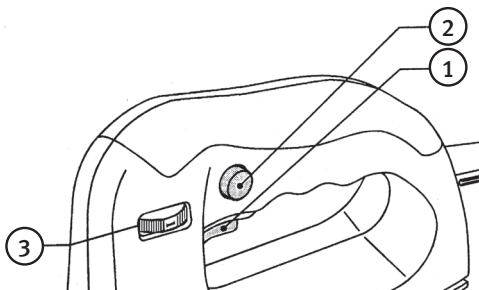


Til- og frakobling

Start: Trykk inn strømbryterer (1) og sperreknapp (2) samtidig.

Stopp: Slipp knappen.

- For å låse strømbryteren i påposisjon, trykk inn sperreknappen (2) og strømbryteren samtidig.
- For å slippe låsen, trykk ikke bare strømbryteren og slipp den.



Innstilling av turtall

Ved å dreie på rattet (3) kan turtallet forandres. Det kan også forandres under kjøring. Etter lengre tids saging på lavt turtall, bør du la motoren gå med maks. hastighet i ca 3 minutter for å kjøle motoren.

Innstilling av pendling

Ved å justere pendelbevegelsen kan sagingen tilpasses hvert enkelt materiale. Når sagbladet beveger seg utover løftes det samtidig fra arbeidsstykket, noe som forbedrer sponutkastingen og kjølingen av arbeidsstykket.

0. Blikk, stål og gummi
1. Ikke-metall, hardt tre, plast
2. Tre

Feilsøking

Tabellen nedenfor inneholder opplysninger som kan benyttes ved feilsøking.

Symptomer	Mulig årsaker	Tiltak
Maskinen starter ikke.	Ingen strøm.	Sjekk at kontakten er strømførende.
	Slitte kullbørster.	Kontakt forhandler ved motorfeil eller feil på det elektriske.
	Kortslutning.	
	Feil på strømbryteren.	
Maskinen går sakte.	Sløvt eller skadet verktøy.	Slipe opp eller bytte ut.
	For lavt turtall.	Øk turtallet med rattet.
	Motoren er overopphetet.	Ikke mat så fort/hardt.
Uvanlig lyd.	Mekanisk hinder.	Kontakt forhandler.
	Ledning er delvis kortsluttet.	
Sterke vibrasjoner.	Verktøyet sitter løst.	Dra ut kontakt og sjekk at maskinen er riktig innstilt.
Gnistring i motoren.	Kullbørster sitter fast.	Kontakt forhandler.
	Ledninger er kortsluttet.	
	Kollektoren er skitten.	

Vedlikehold

- Hold alltid ventilasjonsåpningene rene for spon og lignende.
- Rengjør maskinen regelmessig med mildt oppvaskmiddel og en myk klut/fille.
- Ikke bruk løsemiddel ved rengjøring.

Avfallshåndtering

Når du skal kvitte deg med produktet, skal dette skje i henhold til lokale forskrifter. Er du usikker på hvordan du går fram, ta kontakt med lokale myndigheter.



Heiluripistosaha

TUOTENRO: 18-3017 MALLI: M1Q-65D-UK
30-8626 M1Q-65D

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

Yleisiä turvallisuusohjeita

Varoitus! Lue kaikki ohjeet. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan onnettomuuteen. Varoitus tekstien termi ”sähkökäyttöinen käsityökalu” tarkoittaa sinun verkkovirralla tai paristoilla/akulla toimivaa käsityökaluasi. **SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET.**

1) Työtila

- a) **Pidä työtilat puhtaina ja hyvin valaistuina.** Täynnä tavaraa olevat ja pimeät tilat ovat avoin kutsu onnettomuudelle.
- b) **Älä käytä sähkökäyttöisiä käsityökaluja räjähdysriskissä ympäristössä, kuten helposti syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähellä.** Sähkökäyttöiset käsityökalut muodostavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja vierailijat loitolla, kun käytät sähkökäyttöisiä käsityökaluja.** Häiriötekijät saattavat johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.

2) Sähköturvallisuus!

- a) **Sähkökäyttöisen käsityökalun pistokkeen tulee sopia pistorasiaan.** Älä muuta tuotetta millään tavalla. Älä käytä adapteria maadoitettujen sähkökäyttöisten sähkötyökalujen kanssa. Pistokkeet, joita ei ole muutettu sekä sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja esineitä, kuten putkia, lämpöpattereita, hellaa tai jääkaappia.** Sähköiskun riski kasvaa, mikäli kehosi on maadoitettu.
- c) **Älä altista sähkökäyttöistä käsityökalua sateelle, äläkä käytä sitä kosteissa olosuhteissa.** Veden joutuminen sähkökäyttöiseen käsityökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Käsittele sähköjohtoa varoen.** Älä käytä sähköjohtoa laitteen kantamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä altista virtajohtoa kuumuudelle, öljyille, teräville reunoille tai liikkuville osille. Vioittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) **Kun käytät sähkökäyttöistä käsityökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön sopivia jatkojohtoja.** Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttäminen pienentää sähköiskun vaaraa.

3) Oma turvallisuutesi

- a) **Ole huolellinen ja käytä tervettä järkeä kun työskentelet sähkökäyttöisellä käsityökalulla.** Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, mikäli olet väsynyt tai huumeiden, lääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena. Lyhyenkin hetken kestävä tarkkaavaisuuden herpaantuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- b) **Käytä suojarusteita.** Käytä aina suojalaseja. Suojarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukuestekenkien, kypärän ja kuulosuojaimien käyttäminen vähentää loukkaantumisvaaraa.
- c) **Vältä tahatonta käynnistystä.** Varmista, että virtakytkin on asennossa ”OFF” ennen kuin liität pistokkeen seinäpistorasiaan. On äärimmäisen vaarallista kantaa sähkökäyttöistä käsityökalua sormi liipaisimella tai liittää sähkökäyttöinen käsityökalu pistorasiaan virtakytkimen ollessa ”ON”-asennossa.
- d) **Poista kaikki huoltotyökalut/avaimet ennen kuin käynnistät sähkökäyttöisen käsityökalun.** Sähkökäyttöisen käsityökalun liikkuvan osan päälle unohdettu työkalu saattaa johtaa onnettomuuteen.
- e) **Älä kurota liian kauas.** Varmista, että työasentosi on tasapainoinen työn jokaisessa vaiheessa. Näin olet paremmin varustautunut mahdollisen onnettomuuden sattuessa.
- f) **Käytä sopivia vaatteita.** Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat juuttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos käytössäsi on pölynpoistojärjestelmä, käytä sitä.** Näiden apuvälineiden käyttö saattaa vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.

4) Sähkökäyttöisten käsityökalujen käyttäminen ja huoltaminen

- a) **Älä pakota sähkökäyttöistä käsityökalua.** Käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, joka soveltuu suunnittelemaasi työtehtävään. Sopiva sähkökäyttöinen käsityökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin oikealla nopeudella.
- b) **Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, mikäli virtakytkin ei käynnistä ja sammuta laitetta.** Kaikki sähkökäyttöiset käsityökalut, joita ei voida hallita virtakytkimellä, ovat vaarallisia ja ne tulee korjata.
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet sähkökäyttöiseen käsityökaluun säätöjä tai ennen kuin vaihdat sen varusteita tai ennen kuin asetat sen säilytykseen.** Nämä ennaltaehkäisevät toimenpiteet vähentävät sähkökäyttöisen käsityökalun tahatonta käynnistymistä.
- d) **Säilytä sähkökäyttöisiä käsityökaluja lasten ulottumattomissa. Älä luovuta sähkökäyttöistä käsityökalua henkilöille, jotka eivät tunne sitä tai sen käyttöohjetta.** Sähkökäyttöiset käsityökalut ovat vaarallisia tottumattomien käyttäjien käsissä.

- e) **Huolla sähkökäyttöisiä käsityökaluja.** Tarkasta, että säädöt ovat kunnossa, että liikkuvat osat liikkuvat esteettä, että osat ovat ehjiä, ja että sähkökäyttöisessä käsityökalussa ei ole muita seikkoja, jotka vaikuttavat laitteen toimintaan. Jos jokin osa on vioittunut, se tulee korjata ennen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat väärin hoidetuista sähkökäyttöisistä käsityökaluista.
- f) **Pidä työkalut puhtaina ja terävinä.** Terätyökalun hallinta on helpompaa, kun se on oikein hoidettu ja sen terät ovat teräviä.
- g) **Käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, sen varusteita tms. ohjeiden mukaisesti ja sellaisella tavalla, joka sopii kyseiselle sähkökäyttöiselle käsityökalulle ja ota myös huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkökäyttöisen käsityökalun käyttäminen muihin kuin sille tarkoitettuihin työtehtäviin saattaa johtaa vaaratilanteeseen.

5) Huolto

- a) **Laitteen saa huoltaa ja korjata ainoastaan ammattihenkilö ja huollossa tulee käyttää ainoastaan alkuperäisosa.** Näin taataan sähkökäyttöisen käsityökalun turvallisuus.

Turvallisuusohjeita – Pistosaha EN 60745-2-11

Varoitus: Poista aina verkkojohdon pistoke pistorasiasta ennen laitteen huoltoa ja säätöä.

1. Ainoastaan jälleenmyyjä saa vaihtaa vioittuneen virtajohdon.
2. Älä vie käsiä terän ja muiden liikkuvien osien lähelle. Älä laita käsiä tai muita ruumiinosia sahattavan materiaalin alle. Terä tai käsi voi olla näkymättömissä.
3. Älä koskaan pidä käsiä tai sormia teräkselin ja vaihdepesän välissä. Puristumisvaara.
4. Älä sahaa seiniä tai muita kohteita, jossa voi olla piilossa olevia sähköjohtoja. Jos sinun kuitenkin täytyy sahata: Ota pois kaikki sulakkeet ja katkaise virta sähköjohdoista. Pidä kiinni ainoastaan sahan muoviosista. Älä kosketa sahan metalliosia, kun sahaat kohteita, joissa voi olla piilossa olevia sähköjohtoja.
5. Älä käytä tylsiä tai viallisia sahanteriä. Taittuneet terät voivat katketa helposti, tai aiheuttaa takapotkun.
6. Käynnistä moottori ja odota, kunnes se saavuttaa täydet kierrosluvut.
7. Kiinnitä pienet työkappaleet ruuvipuristimilla tms. ennen sahausken aloittamista. Muutoin voit menettää työkalun hallinnan tärinän tai taipumisen johdosta.
8. Tarkasta, että asetukset ja teränkiinnitys ovat kunnossa ennen kuin aloitat sahausken.

Tuotteen merkinnät ja turvallisuussymbolit



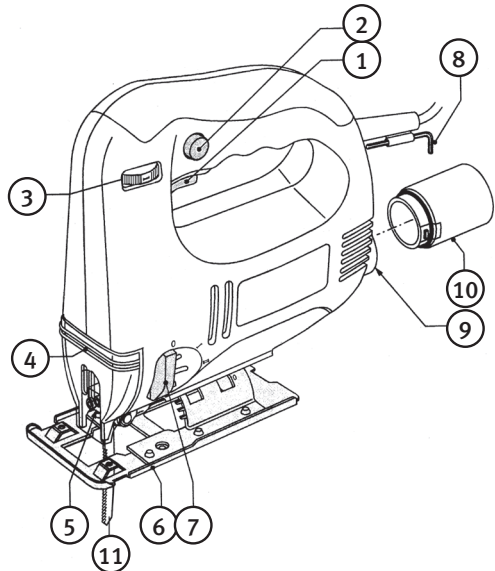
- Käytä aina kuulosuojaimia.
- Käytä aina suojalaseja.
- Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se tulevaa tarvetta varten!

Tekniset tiedot

Käyttöjännite	230 V ~ 50 Hz
Käyttöteho	600 W
Kierrosluku, kuormittamaton	500–3000 k
Sahaussyvyys, puu, korkeintaan	65 mm
Sahaussyvyys, metalli, korkeintaan	6 mm
Lpa (melutaso)	90,4 dB(A)
Lwa (meluteho)	101,4 dB(A)
Tärinäarvo	3,3 m/s ²

Tuotekuvaus

1. Virrankatkaisija
2. Lukitusnäppäin
3. Kierrosluvun säätöratti
4. Sahanteränsuoja
5. Sahanterän pidike
6. Jalka
7. Heilurin säätö
8. Kuusiokoloavaimen pidike
9. Pölynimurin liitäntä
10. Pölynimurisovitin



Lisävarusteet

- Kuusiokoloavain
- Sahanterä

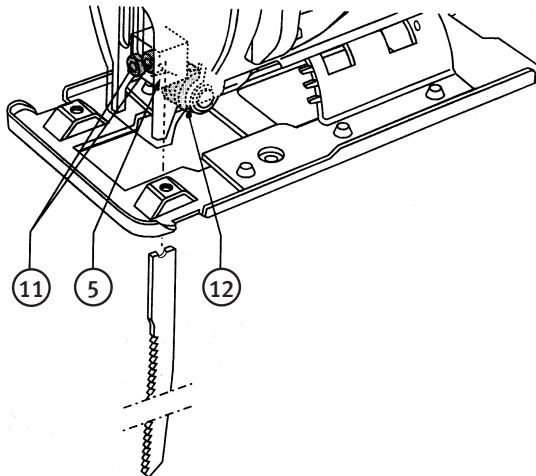
Asennus ja säädöt

Tärkeä tieto!

Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen sahan huoltoa.

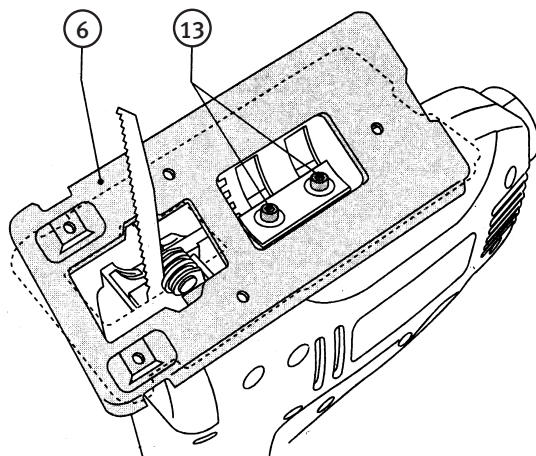
Sahanterän vaihto

- Irrota sahanterää kiinni pitävät kuusiokoloruuvit (11).
- Aseta sahanterä uraan (5).
- Kiristä ruuvit (11).
- Tarkasta, että terä on asennettu oikein.



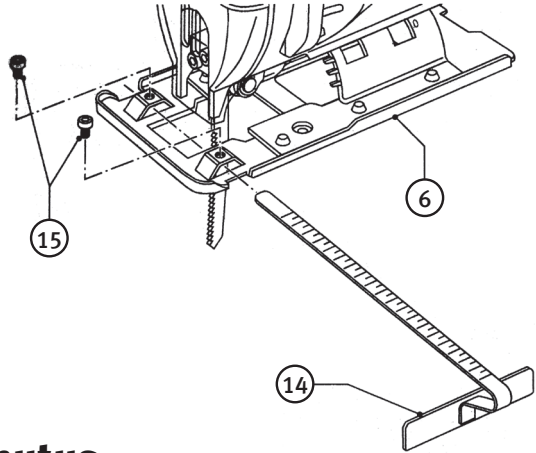
Jalan säätö

- Jalkaa (6) voidaan kallistaa korkeintaan 45° oikealle tai vasemmalle.
- Löysää kuusiokoloruuveja (13).
- Aseta haluttu kulma.
- Kiristä ruuvit (13).



Sahaus vasteen kanssa

- Aseta vaste (14) jalkaan.
- Valitse haluttu mitta.
- Kiristä ruuvit (15).

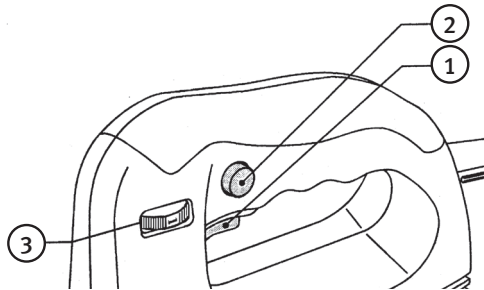


Käynnistys/Sammutus

Käynnistys: paina virtakytkin (1) sisään.

Sammutus: Irrota ote.

- Lukitse virtakytkin päälle painamalla samanaikaisesti lukitsinta (2) ja virtakytkintä (1).
- Päästä virtakytkimen lukitus painamalla ja päästämällä virtakytkin.



Kierrosluvun asetus

Kierrosluku valitaan kiertämällä rattia (3), jopa käynnin aikana. Pitemmän ajan sahausken jälkeen alhaisilla kierroksilla, moottorin on annettava käydä täyskierroksilla noin 3 minuuttia moottorin jäähdyttämiseksi.

Heiluriliikkeen säätö

Säädettävän heiluriliikkeen ansiosta sahaus voidaan sovittaa sahattavaan materiaaliin. Samanaikaisesti kun sahanterä liikkuu ulospäin, saha nousee työkappaleesta, mikä edistää lastunsiöttöä ja työkappaleen jäähdyttämistä.

0. Pelti, teräs tai kumi

1. Ei rautapitoinen metalli, kova puu, muovi

2. Puu

Vianetsintä

Seuraava taulukko sisältää ohjeita mitkä voivat olla avuksi virhetoimintojen löytämiseksi ja niiden korjaamiseksi.

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
Kone ei käy.	Laite ei saa virtaa.	Tarkasta, että pistorasia johtaa virtaa.
	Kuluneet hiiliharjat.	Ota yhteyttä asiakaspalveluumme, jos vika on moottorissa tai sähköjärjestelmässä.
	Oikosulku.	
	Virtakatkaisija on viallinen.	
Kone kulkee hitaasti.	Tylsä tai viallinen työkalu.	Teroita osa tai vaihda uuteen.
	Liian alhainen kierrosluku.	Lisää vaihdettavissa olevaa säätöä.
	Moottori on ylikuumentunut.	Älä yllirasa konetta.
Laitteesta kuuluu epätavallisia ääniä.	Jokin mekaaninen este.	Ota yhteyttä asiakaspalveluumme
	Osittainen oikosulku käämityksessä.	
Laite tärisee kovasti.	Koneen osa on löysällä.	Kiristä osa ja tarkasta, että se on oikein asennettu.
Moottori kipinöi.	Hiiliharjat palavat kiinni.	Ota yhteyttä asiakaspalveluumme.
	Oikosulku käämityksessä.	
	Kollektori on likainen.	

Hoito

- Pidä ilmanvaihdonkanavat puhtaana lastuista ja roskista.
- Puhdista koneet säännöllisesti miedolla astianpesuliuoksella ja pehmeällä puhdistusliinalla.
- Älä käytä liuotinaineita.

Kierrätys

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä. Ota yhteys kuntasi jäteneuvontaan, mikäli olet epävarma.



Declaration of Conformity



Hereby, Clas Ohlson AB declares that the machinery:

JIG SAW

CO/TECH 18-3017 / 30-8626

M1Q-65D-UK / M1Q-65D

Complies with the following Directive:

98/37/EC MACHINERY

2006/95/EC LOW VOLTAGE EQUIPMENT

89/336/EEC EMC

Insjön, Sweden, September 2008

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'K. Balkow', with a long, sweeping horizontal line extending to the right.

K. Balkow
President

Clas Ohlson, 793 85 Insjön, Sweden



SVERIGE

KUNDTJÄNST Tel: 0247/445 00
 Fax: 0247/445 09
 E-post: kundtjanst@clasohlson.se

INTERNET www.clasohlson.se

BREV Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

NORGE

KUNDESENTER Tlf.: 23 21 40 00
 Faks: 23 21 40 80
 E-post: kundesenter@clasohlson.no

INTERNETT www.clasohlson.no

POST Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

SUOMI

ASIAKASPALVELU Puh: 020 111 2222
 Faksi: 020 111 2221
 Sähköposti: info@clasohlson.fi

INTERNET www.clasohlson.fi

OSOITE Clas Ohlson Oy, Yrjönkatu 23 A, 00100 HELSINKI

UNITED KINGDOM

For consumer contact, please visit
www.clasohlson.co.uk and click on
customer service.

INTERNET www.clasohlson.co.uk